

วิเคราะห์ตัวละครชายขอบในนวนิยาย “จดหมายจากเมืองไทย” ของโบตัน

AN ANALYTICAL STUDY OF MARGINAL CHARACTERS IN BOTAN'S NOVEL

“LETTER FROM THAILAND”

# 从牡丹的《南风吹梦》看泰国的边缘人



โดย

นางสาวประพิณ เวสารัชชานนท์

(杨玲萍)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย บัณฑิตวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2553

วิทยานิพนธ์	วิเคราะห์ตัวละครชายขอบในนวนิยาย “จดหมายจากเมืองไทย” ของ โบตัน AN ANALYTICAL STUDY OF MARGINAL CHARACTERS IN BOTAN’S NOVEL “LETTER FROM THAILAND” 从牡丹的《南风吹梦》看泰国的边缘人
ชื่อนักศึกษา	นางสาวประพิณ เวสารัชชนนท์ (杨玲萍)
รหัสประจำตัว	514039
สาขาวิชา	วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย
ปีการศึกษา	2552

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ และสำนักงานคณะกรรมการ  
การอุดมศึกษา ได้ตรวจสอบและอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต เมื่อวันที่..... พฤษภาคม พ.ศ. 2553

..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรรณราย แสงวิเชียร)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

..... ประธานกรรมการ  
(.....)

..... อาจารย์ที่ปรึกษา  
(.....)

..... กรรมการ  
(.....)

..... กรรมการ  
(.....)

..... กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ  
(.....)จากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

วิทยานิพนธ์	วิเคราะห์ตัวละครชายขอบในนวนิยาย “จดหมายจากเมืองไทย” ของโบตัน AN ANALYTICAL STUDY OF MARGINAL CHARACTERS IN BOTAN’S NOVEL “LETTER FROM THAILAND” 从牡丹的《南风吹梦》看泰国的边缘人
ชื่อนักศึกษา	นางสาวประพิณ เวสารัชชนนท์ (杨玲萍)
รหัสประจำตัว	514039
อาจารย์ที่ปรึกษา	ศาสตราจารย์ สวีง
สาขาวิชา	วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย
ปีการศึกษา	2552

#### บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยให้เห็นอำนาจของวาทกรรมทางสังคม ที่ทำให้คนชายขอบกลายเป็นบุคคลไร้ตัวตน การวิจัยนี้จึงใช้แนวของ สร้างสรรค์นิยม (Constructivism) และวิธี วิทยาอัตชีวประวัติ (Autobiography) ในการศึกษาประสบการณ์ของคนชายขอบผ่านนวนิยายเรื่อง จดหมายจากเมืองไทย

โดยศึกษาจากส่วนต่างๆดังต่อไปนี้

ลักษณะของคนชายขอบที่ปรากฏอยู่ในเรื่อง โดยได้ศึกษาภูมิหลังของตัวละคร ทั้งในแง่ ของสถานภาพของสังคม ความสัมพันธ์กับสังคมกับตัวละคร ตลอดจนกระบวนการคิดของตัวละคร แต่ละตัว

ความขัดแย้งที่เกิดขึ้นที่ส่งผลให้ตัวละครถูกเบียดขับเป็นคนชายขอบของสังคม ทั้งความ ขัดแย้งทางความคิดและวัฒนธรรม ตลอดจน วิธีแก้ไขปัญหของตัวละครในการพยายามเพื่อให้ ตัวเองเป็นส่วนหนึ่งของสังคม

ความงามทางด้านวรรณศิลป์ที่ใช้ในการเขียนเพื่อให้ผู้อ่านรู้สึกคล้อยตาม ตลอดจนภูมิหลัง ของผู้แต่ง ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจให้สร้างผลงานเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนและปัญหาในสังคมเช่นนี้ ออกมา

ผลจากการศึกษาปริยญาณินพนธ์นี้ทำให้เราได้ตระหนักว่า หากก้าวลดยออกมาจากวังวน ของความคิดเดิม โดยการ “ตีค่า” สิ่งต่างๆ ที่ดำรงอยู่ และยอมรับว่ามีความแตกต่างได้อย่างไม่มี อคติแล้ว ย่อมจะสร้างความเปลี่ยนแปลงในสังคมให้เกิดขึ้นได้ ความแตกต่างทั้งความคิดหรือการ ใช้ชีวิต มิใช่ความผิด หรือความเลว ดังนั้นการตัดสินคน โดยใช้บรรทัดฐานทางวาทกรรมเพียงไม่กี่

ชุดมาเป็นตัวกำหนดตัวตนของคนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่ง จะทำให้ก่อความรุนแรงต่อผู้อื่นโดยไม่รู้ตัว สิ่ง  
ที่คนส่วนใหญ่คิด เชื่อและยึดถือปฏิบัตินั้นอาจจะไม่ใช่สิ่งที่ดีเสมอไป สิ่งปกติที่เรามองเห็นจนชิน  
ตาพฤติกรรมที่เราทำจนคุ้นชินในชีวิตประจำวัน รวมถึงสิ่งที่เรารับรู้และเชื่อมั่นจึง แท้จริงแล้วอาจ  
ไม่ใช่อย่างที่เร “คิด” เสมอไป ทำให้เราตระหนักว่า มนุษย์ควรอยู่ร่วมกันอย่างสันติบนความ  
แตกต่างหลากหลาย มิใช่อาศัยความแตกต่างนั้นแบ่งแยก แบ่งพวก แบ่งฝ่าย เพราะหากเป็นเช่นนั้น  
สุดท้ายเราก็จะได้เพียงการแบ่งแยกเป็นคู่ตรงข้ามขาวหรือดำ ฉันทหรือชอ ผู้ชายหรือผู้หญิง ซึ่งรังแต่  
จะสร้างความแตกแยกให้มากขึ้น และเบียดขับคนไปสู่ความเป็นชายขอบมากขึ้นเท่านั้น



**Thesis Title** AN ANALYTICAL STUDY OF MARGINAL CHARACTERS IN  
BOTAN'S NOVEL "LETTER FROM THAILAND"

**By** Ms. Prapin Vesaratchanon

**Identification No.** 514039

**Advisor** Professor xu zong

**Degree** Master of Arts (M.A.)

**Major** Modern and Contemporary Chinese Literature

**Academic Year** 2009

### ABSTRACT

This thesis is written to reveal the power of social discourses that make marginal people become unacknowledged. By using Constructivism and autobiography methodology to studied experiences of a marginal man through *Letter from Thailand*

Point of study

1. Categorizing marginal people that appear in the story by studing characters' background, social status, connection between characters and the community and characters' perspective.
2. Identifying conflicts that cause characters to become marginal such as cultural differences. Studying the way characters try to resolve the conflicts by trying to become part of the community.
3. Studying beautiful literary techniques that work to persuade readers and the authors' inspiration from past experiences that enable her to write about human rights and social problems.

This thesis can make us realize that if we step out of our own "judgmental" thoughts and accept differences unconditionally, then we can make a difference in our society. Differences in thought or life styles are a crime. Therefore, judging others by using certain discourses and social norms can be seen as violence. Things that most people think, believe and do is not always good and just. Things that we always see, actions that we get used to, things that we learned and believed may, in fact, not be as we understand. This make us realize that human should learn to live peacefully with differences, do not use the differences to separate themselves from the others because it will surely lead to more conflicts and pushing more people to be marginal people.

论文题目 从牡丹的《南风吹梦》看泰国的边缘人  
研究生姓名 杨玲萍  
学号 514039  
指导老师 许总教授  
学位级别 硕士学位  
学科、专业 中国现当代文学  
届别/年度 2009

### 摘要

本文的目的是为了展开社会话语权力，使边缘人在社会没有地位，没有人接受，这本论文借用实证研究(Constructivism)和自传研究(Autobiography)，从长篇小说《南风吹梦》中研究边缘人的经验。

本文的论述分为以下几个部份：

边缘人的类型包括《南风吹梦》中的边缘人物，他们的背景，角色与地位和社会关系。

在《南风吹梦》中的冲突形成人物边缘人之缘故偏见，提到小说中冲突事件包括思想冲突，文化冲突，还研究在《南风吹梦》这本小说的边缘人物有什么方式让社会接受他们。

《南风吹梦》中边缘描写的艺术特色，研究南风吹梦中的说服力语言怎么，书面形式和作者的背景。

综上所述，作者在小说《南风吹梦》中。通过研究了许多《南风吹梦》的边缘人物，我们可以说其实问题的根基并不是在边缘人的身上，而在社会的规定、和价值观念，限了人类的的生活和想法，对没有力量的人象边缘人的很大影响，使边缘人要 根据一种方法生活、同时在社会的主流人也有边缘人一种想象，但那个边缘人的“想象”也跟“其实”的边缘人不一样，使人们都觉得边缘人的权利是无聊的事，因为这些人社会是无形的，让人们不觉得这样对他们压迫 或者治疗，还觉得这件事只是一个人的问题，是个人的痛苦，最好就只能使“主流人”可怜，但这个“可怜”的感觉是还不够，这种感觉不能改变这个“偏见的社会”不能解决问题，使边缘人之事只是可怜的故事，听到后就算了，使边缘人要独立想办法让社会接受，有的边缘人强烈得反对这个偏见，有的不在乎别人的看法只跟自己的社会在一起，有的边缘人为了让别人接受而改变自己，等等。双方面对面讨论也是一种可以编辑问题的方式，但是有些说法也可能使冲突更厉害。

其实这些办法只是解决的最终结果，如果社会还有“你我之分”，“跟我们不一样”这些偏见，这个社会当然还有边缘人的问题，我们应该知道有些话可以会伤害别人的心，应该将心比心，体谅别人的心情，该知道有时觉得是好的意见，对别人来说并不认为好，不要陷入话语权陷阱，让这个社会不要再有可怜的边缘人。

关键词：泰华文学；边缘人；话语权力；社会冲突